

2. CNN Sport News [Electronic resource]. Mode of access: <https://edition.cnn.com/sport> (date of access: 25.10.2020).
3. Dictionary of Idioms by Farlex [Electronic resource]. Mode of access: <https://www.thefreedictionary.com/> (date of access: 25.10.2020).

СПЕЦИФИКА ПУБЛИЦИСТИЧЕСКОГО ФУНКЦИОНАЛЬНОГО СТИЛЯ В ЭКОЛОГИЧЕСКОМ ДИСКУРСЕ

О. А. Рипинская

Научный руководитель О. И. Уланович, кандидат психологических наук, доцент

Белорусский государственный университет

Минск, Беларусь

e-mail: thepankiot@gmail.com

В статье раскрываются некоторые типологические черты экологического дискурса. Метафора является ключевой особенностью текстов экологической проблематики и выступает важным инструментом реализации воздействующей функции – типологической черты публицистического функционального стиля, к которому экологический дискурс традиционно и относится.

Ключевые слова: экологический дискурс; публицистический стиль; метафора.

Введение. Дискурс часто определяется как «речевой поток, язык в его постоянном движении, вбирающий в себя многообразие исторической эпохи, индивидуальных и социальных особенностей как коммуниканта, так и коммуникативной ситуации, в которой происходит общение. В дискурсе отражается менталитет и культура как национальная, всеобщая, так и индивидуальная, частная» [1, с. 54]. В дискурсе объективируются концептуальные социальные представления – базовые ментальные единицы индивидуального и массового сознания, которые формируются «в непосредственной связи с когнитивной деятельностью человека, с ценностными установками лингвокультуры, в контексте исторической эпохи – особой идеологически и национально-исторически обусловленной ментальности» [2, с. 103].

Важно отметить, что некоторые ученые-лингвисты отождествляют понятия дискурса и функционального стиля по причине относительной новизны такого термина как «дискурс». Активное использование понятия «дискурс» в середине прошлого века было весьма часто сопряжено с наделением его тем же значением, что и функциональный стиль. Такой точки зрения придерживался, например, М. Фуко, утверждавший, что наблюдается сходство понятий «дискурс» и «функциональный стиль», «дискурс» и «текст», когда под функциональным стилем (соответственно, дискурсом) понимают совокупность письменных и устных текстов в

определенной коммуникативной сфере деятельности, однако понятие дискурса значительно шире [3, с. 18].

Четкое разделение дискурса и стиля дает возможность говорить о том, что тот или иной функциональный стиль реализует себя в различных типах дискурса. Для экологического дискурса характерен стиль *публицистический*. Целью публицистического стиля является воздействие на массовую аудиторию, что и формирует прагматику текстов публицистического стиля. Публицистический стиль весьма неоднороден, он представлен в различных сообщениях, как в официальных выступлениях на социальные и политические темы, так и в телевизионных репортажах. Важной задачей является выявить его специфику в том или ином конкретном дискурсе с целью установления того уникального в данном дискурсе набора вербальных инструментов публицистического стиля, реализующих воздействие и объективирующих текстовую прагматику.

Основная часть. Материалом нашего исследования в экологическом дискурсе выступил документальный фильм “The 11th hour”. Воздействие в публицистике предусматривает обращение к аудитории, что и определяет важность красноречия, в том числе и посредством привлечения тропов и стилистических средств, образной лексики, фразеологизмов, лексикализованных номинативных и предикативных сочетаний. Метафорические выражения являются наиболее часто встречаемыми в анализируемом фильме и, соответственно, выступают в качестве одного из определяющих признаков текста экологического дискурса.

Метафорой принято считать разновидность тропа, это слова или словосочетания, употребляемые не в их прямом, а в переносном значении. Метафора образуется путем переноса признаков, присущих одному явлению, на другое явления, выступающее объектом метафорической характеристики.

Американские лингвисты Дж. Лакофф и М. Джонсон считают, что метафора обеспечивает активизацию психической деятельности личности, с ее помощью возможно моделирование некоторых жизненных ситуаций и отношений [4, с. 58]. Для публицистического стиля в рамках экологического дискурса отмеченные свойства метафоры крайне важны.

Публицистический стиль, в целом и общем, представляет собой языковую среду, где метафоры – явление совершенно не редкое, однако в большинстве своем это тривиальные, устоявшиеся и широко известные выражения, ибо оригинальные тропы сложно декодировать, и они могут отвести внимание аудитории от ключевой дискуссионной проблемы. Как

обнаруживает наше исследование, экологический дискурс отличается разнобразием именно уникальных метафор. Например:

- человек и следы его жизнедеятельности на земле – это подобно *a crust of some kind* – ‘организму, на котором завелись паразиты’, (формирующие своего рода коросту);

- само человечество – *the third chimpanzee* – ‘третьи шимпанзе’;

- наша планета – *not an ice ball* – ‘не ледяной мяч’.

Такая самобытность авторских метафор обусловлена тем, что в экологическом дискурсе прослеживается, в той или иной степени, личностное присутствие автора.

Важно отметить, что экологический дискурс строится на аспектах, так или иначе связанных с существованием жизни на Земле. Вероятно, этим и объясняется тот факт, что в качестве важной стилиевой черты мы можем выделить специфику семантики метафор – они *экзистенциальные*:

- *We are causing the devastation to our very foundation of our life system that has given us birth. And we are ultimately committing suicide* – ‘Мы разрушаем основы самой жизни, другими словами **мы совершаем самоубийство**’;

- *This amazing web of life that we have here* – ‘эта удивительная паутина жизни, которая у нас здесь имеется’;

- *The tragedy is that it was the human mind that was the key to our very survival* – ‘Самой большой **трагедией** является то, что наш разум – это и есть **ключ к нашему выживанию**’.

Заключение. Относительно новый в дискурсологии экологический дискурс уже сегодня становится популярным объектом исследования в рамках различных научных направлений, поскольку он обладает уникальными дискурсивными чертами, своим особым языком, семантикой и прагматикой. Можно утверждать, что метафоры являются доминирующим стилистическим средством в экологическом дискурсе, инструментом реализации ключевой прагматической функции – воздействия. Важно, что метафоры в экологическом дискурсе уникальны в плане образности и неологии, и большинство из них можно охарактеризовать как *экзистенциальные* метафоры, т. е. объективирующие концепты Жизнь или Смерть.

Библиографические ссылки

1. Дейк Т. А. ван. Язык, познание, коммуникация. М. : Прогресс, 1989. 312 с.
2. Уланович О. И. Концептуальная структура политического дискурса // Лингвистическая теория и образовательная практика: сб. науч. ст.; отв. ред. О. И. Уланович. Минск : БГУ, 2013. С. 102–112.

3. Миронова Н. Н. Дискурс-анализ оценочной семантики : учеб. пособие. М. : НВИ : Тезаурус, 1997. 158 с.

4. Сорокоумова Е. А., Фадеев Д. С. Метафора как культурный и психологический феномен // Международный журнал прикладных и фундаментальных исследований. 2014. № 8–1. С. 113–115.

СМЫСЛОВАЯ КОМПРЕССИЯ ТЕКСТОВ ВТОРИЧНЫХ ЖАНРОВ НАУЧНОГО СТИЛЯ В НЕМЕЦКОМ И РУССКОМ ЯЗЫКАХ

М. В. Станкевич

Научный руководитель Т. Ф. Иванова, кандидат филологических наук, доцент

Минский государственный лингвистический университет

Минск, Беларусь

e-mail: stankevich.masha@gmail.com

В исследовании предпринята попытка анализа способов осуществления лингвистической компрессии в текстах аннотаций научных статей на немецком и русском языках. Выявлены способы лексической и морфологической компрессии, а также сходства и отличия в семантических компонентах структуры немецкоязычных и русскоязычных аннотаций.

Ключевые слова: аннотация; компрессия; семантические компоненты; дискурсивные маркеры.

Введение. Основное назначение аннотации видится ее исследователями как задача представить научную работу с целью рекомендовать исходное произведение целевой группе [1, с. 35]. Лингвистическая компрессия понимается как комплексное, системное явление, пронизывающее все без исключения слои языкового функционирования [2, с. 134]. Исследование показало, что в русском и немецком языках в тексте аннотации как вторичном жанре научного дискурса осуществление компрессии имеет схожие тенденции и достаточно разнообразно.

На лексическом уровне с этой целью используются терминологическая лексика, аббревиатуры, субстантивация, сложные существительные: *das Vertextungsmuster, die Rechtshermeneutik, die Substantivkomposita*.

На морфологическом уровне в русском языке компрессия нередко проявляется, в отличие от немецкого языка, путем устранения пассивных конструкций и в преимущественном употреблении именных конструкций: *Наиболее эффективным способом... авторы признают...*

Синтаксическая компрессия представлена парцелляцией и бессоюзием, способствующими уменьшению размера высказывания: *Представлен переводческий анализ примеров, выделяются наиболее частотные переводческие трансформации...*